

PL-Szczecin: Cleaning services

OJ S 248/2012 27/12/2012

Contract notice – utilities

Services

Directive 2004/17/EC

## Section I: Contracting entity

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Przewozy Regionalne sp. z o.o. Zachodniopomorski Zakład Przewozów Regionalnych

Postal address: ul. Czarnieckiego 9

Town: Szczecin

Postal code: 70-221

Country: Poland

Contact person: Dział Ekonomiczny

For the attention of: Magdalena Małochwiej

E-mail: [magda.malochwiej@regionalne.com.pl](mailto:magda.malochwiej@regionalne.com.pl)

Telephone: +48 665912226

Fax: +48 914711436

#### Internet address(es):

General address of the contracting entity: [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl)

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Main activity

Other: spółka prawa handlowego

### I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

usługa sprzątania pomieszczeń

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Szczecin, Stargard Szczeciński, Kołobrzeg, Białogard

NUTS code

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

#### II.1.4. Information about framework agreement

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem zamówienia jest usługa sprzątania i utrzymania porządku w pomieszczeniach użytkowanych przez:

- a) Sekcję Przewozów Pasażerskich w Szczecinie w budynkach dworców w Stargardzie Szczecińskim, Szczecinie Głównym oraz w Świnoujściu - zadanie nr 1,
- b) Sekcję Eksploatacji i Utrzymania Taboru w Kołobrzegu - zadanie nr 2,
- c) Sekcję Eksploatacji i Utrzymania Taboru w Szczecinie - zadanie nr 3,
- d) Sekcję Przewozów Pasażerskich w Białogardzie w budynkach dworców w Białogardzie, Szczecinku i Kołobrzegu - zadanie nr 4,
- e) Administrację Zakładu w budynku administracyjnym Zachodniopomorskiego Zakładu Przewozów Regionalnych w Szczecinie - zadanie nr 5.

### **II.1.6. CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: zadanie 1

### **1) Short description**

Zadanie nr 1

Sprzątanie pomieszczeń znajdujących się na terenie Sekcji Przewozów Pasażerskich w Szczecinie w budynkach dworców w Stargardzie Szczecińskim, Szczecinie Głównym oraz w Świnoujściu.

Przedmiotem zamówienia jest sprzątanie i utrzymanie porządku w pomieszczeniach znajdujących się na terenie Sekcji Przewozów Pasażerskich Szczecin. Usługa sprzątania wykonywana w dniach: od poniedziałku do piątku, w godzinach 7:00-15:00. Wykonawca zapewnia wszystkie środki czystości niezbędne do wykonywania umowy, tj. Papier toaletowy, mydło w płynie, środki chemiczne czyszczące, ręczniki papierowe do rąk, środki zapachowe wc, narzędzia i materiały (zgodne z obowiązującymi normami).

Okres obowiązywania umowy wynosi 12 miesięcy od dnia podpisania umowy.

**2) CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

Lot No: 2

Lot title: zadanie 2

**1) Short description**

Sprzątanie pomieszczeń znajdujących się na terenie Sekcji Eksploatacji i Utrzymania Taboru w Kołobrzegu.

Przedmiotem zamówienia jest sprzątanie i utrzymanie porządku w pomieszczeniach znajdujących się na terenie Sekcji Eksploatacji i Utrzymania Taboru w Kołobrzegu. Usługa sprzątania wykonywana w dniach: od poniedziałku do piątku, w godzinach 7:00-15:00.

Wykonawca zapewnia wszystkie środki czystości niezbędne do wykonywania umowy tj. środki chemiczne czyszczące, środki zapachowe wc, narzędzia i materiały (zgodne z obowiązującymi normami). Zamawiający zapewnia natomiast takie środki jak: papier toaletowy, mydło w płynie, ręczniki papierowe do rąk.

Okres obowiązywania umowy wynosi 12 miesięcy od dnia podpisania umowy.

**2) CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

Lot No: 3

Lot title: zadanie 3

**1) Short description**

Sprzątanie pomieszczeń znajdujących się na terenie Sekcji Eksploatacji i Utrzymania Taboru w Szczecinie

Przedmiotem zamówienia jest sprzątanie i utrzymanie porządku w pomieszczeniach znajdujących się na terenie Sekcji Eksploatacji i Utrzymania Taboru w Szczecinie. Usługa sprzątania wykonywana w dniach: od poniedziałku do piątku, w godzinach 7:00-15:00.

Wykonawca zapewnia wszystkie środki czystości niezbędne do wykonywania umowy tj. środki chemiczne czyszczące, środki zapachowe wc, narzędzia i materiały (zgodne z obowiązującymi normami). Zamawiający zapewnia natomiast takie środki jak: papier toaletowy, mydło w płynie, ręczniki papierowe do rąk.

Okres obowiązywania umowy wynosi 12 miesięcy od dnia podpisania umowy.

**2) CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

Lot No: 4

Lot title: zadanie 4

**1) Short description**

Sprzątanie pomieszczeń znajdujących się na terenie Sekcji Przewozów Pasażerskich w Białogardzie w budynkach dworców w Białogardzie, Szczecinku i Kołobrzegu.

Przedmiotem zamówienia jest sprzątanie i utrzymanie porządku w pomieszczeniach znajdujących się na terenie Sekcji Przewozów Pasażerskich w Białogardzie. Usługa sprzątania wykonywana w dniach: od poniedziałku do piątku, w godzinach 7:00-15:00. Wykonawca zapewnia wszystkie środki czystości niezbędne do wykonywania umowy tj. środki chemiczne

czyszczące, środki zapachowe wc, narzędzia i materiały (zgodne z obowiązującymi normami). Zamawiający zapewnia natomiast takie środki jak: papier toaletowy, mydło w płynie, ręczniki papierowe do rąk.

Okres obowiązywania umowy wynosi 12 miesięcy od dnia podpisania umowy.

**2) CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

Lot No: 5

Lot title: zadanie 5

**1) Short description**

Sprzątanie pomieszczeń znajdujących się w budynku administracyjnym Zachodniopomorskiego Zakładu Przewozów Regionalnych w Szczecinie przy ulicy Czarnieckiego 9.

Przedmiotem zamówienia jest sprzątanie i utrzymanie porządku w pomieszczeniach znajdujących się w budynku administracyjnym Zachodniopomorskiego Zakładu Przewozów Regionalnych w Szczecinie. Usługa sprzątania wykonywana w dniach: od poniedziałku do piątku, w godzinach 7:00-16:00. Wykonawca zapewnia wszystkie środki czystości niezbędne do wykonywania umowy, tj. Papier toaletowy, mydło w płynie, środki chemiczne czyszczące ręczniki papierowe do rąk, środki zapachowe wc, narzędzia i materiały (zgodne z obowiązującymi normami).

Okres obowiązywania umowy wynosi 12 miesięcy od dnia podpisania umowy.

**2) CPV code(s)**

90910000 Cleaning services

**3) Quantity or scope**

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Zamawiający nie żąda wniesienia wadium

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

1. Wykonawcy składający ofertę wspólną ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy.

2. Pełnomocnictwo, o którym mowa w pkt 1 musi znajdować się w ofercie wspólnej Wykonawców. Pełnomocnictwo musi być złożone w oryginale lub kopi poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.

3. Pełnomocnik pozostaje w kontakcie z Zamawiającym w toku postępowania i do niego

Zamawiający kieruje informację, korespondencję, itp.

4. Oferta wspólna, składana przez dwóch lub więcej Wykonawców, powinna spełniać niżej wymienione wymagania:

4.1 Oferta wspólna powinna być sporządzona zgodnie z SIWZ.

4.2 Sposób składania dokumentów w ofercie wspólnej:

a) dokumenty, dotyczące własnej firmy, takie jak np.: odpis z właściwego rejestru, oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia, itp. składa każdy z Wykonawców składających ofertę wspólną we własnym imieniu;

b) dokumenty wspólne takie jak np.: oferta cenowa, oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu itp. składa pełnomocnik Wykonawców w imieniu wszystkich Wykonawców składających ofertę wspólną,

c) kopie dokumentów dotyczących każdego z Wykonawców składających ofertę wspólną muszą być poświadczone za zgodność z oryginałem przez osobę lub osoby upoważnione do reprezentowania poszczególnych Wykonawców (a nie np. pełnomocnika konsorcjum).

5. Wspólnicy spółki cywilnej są traktowani jak Wykonawcy składający ofertę wspólną i mają do nich zastosowanie zasady określone w ust. 7 pkt. 7.1 – 7.4 niniejszego rozdziału.

6. Przed podpisaniem umowy (w przypadku wygrania postępowania) Wykonawcy składający ofertę wspólną będą mieli obowiązek przedstawić zamawiającemu umowę regulującą współpracę tych Wykonawców, zawierającą, co najmniej:

a) zobowiązanie do realizacji wspólnego przedsięwzięcia gospodarczego obejmującego swoim zakresem realizację przedmiotu zamówienia,

b) określenie zakresu działania poszczególnych stron umowy,

c) czas obowiązywania umowy, który nie może być krótszy, niż okres obejmujący realizację zamówienia oraz czas trwania gwarancji jakości i rękojmi.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

#### **III.2. Conditions for participation**

##### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: .

1. Wykonawca ubiegający się o udzielenie zamówienia winien:

1.1 spełniać warunki określone w art. 22 ust 1 ustawy Pzp, tj. warunki dotyczące:

a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania – Zamawiający nie wyznacza warunku szczegółowego w tym zakresie,

b) posiadania wiedzy i doświadczenia - Zamawiający nie wyznacza warunku szczegółowego w tym zakresie,

c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia - Zamawiający nie wyznacza warunku szczegółowego w tym zakresie,

d) sytuacji ekonomicznej i finansowej - Zamawiający nie wyznacza warunku szczegółowego w tym zakresie,

1.2 nie podlegać wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 i 2 ustawy Pzp;

1.3 zaoferować usługę sprzątania pomieszczeń, która spełni wymogi określone w opisie przedmiotu zamówienia zawartym w niniejszej SIWZ;

1.4 W przypadku Wykonawców składających wspólną ofertę warunki udziału w postępowaniu opisane w pkt. 1.1 lit. a-d Wykonawcy mogą spełnić łącznie. Warunki opisane w pkt. 1.2 musi spełnić każdy z Wykonawców składających wspólną ofertę.

Nie spełnienie chociażby jednego warunku, skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z

postępowania.

2. W celu potwierdzenia spełnienia warunków, o których mowa w pkt. 1.1 niniejszego rozdziału Wykonawcy winni przedłożyć dokumenty wskazane w Rozdziale IV SIWZ. Zamawiający będzie oceniał spełnienie tych warunków poprzez sprawdzenie kompletności i zawartości dokumentów wg formuły „spełnia-nie spełnia”. W przypadku braku kompletu dokumentów żądanych przez Zamawiającego bądź przedłożenia dokumentów innych niż wymienione przez Zamawiającego, Zamawiający oceni taką ofertę jako niespełniającą warunków udziału w postępowaniu.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: 2.1 Oświadczenia o posiadaniu zdolności niezbędnych do wykonywania zamówienia

(Załącznik nr 2 do SIWZ) lub pisemnego zobowiązania podmiotu, który udostępni osoby zdolne do wykonania zamówienia / potencjał techniczny,

3. Zgodnie z art. 26 ust. 2b ustawy Pzp Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia niezależnie od charakteru prawnego łączącego go z nim stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

4. W przypadku, gdy dokumenty potwierdzające spełnianie warunku dotyczącego wiedzy i doświadczenia będą zawierać kwoty wyrażone w innej walucie niż złoty, Wykonawca winien na potrzeby oceny spełniania warunku udziału w postępowaniu przeliczyć podane kwoty na złoty (z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku) po średnim kursie ogłoszonym przez Narodowy Bank Polski z dnia wystawienia informacji lub dokumentów, a jeżeli w tym dniu kursu nie ogłoszono, to według tabeli kursów średnich NBP ostatnio przed tą datą ogłoszonych.

5. Jeżeli Wykonawca wykazując spełnianie warunku dotyczącego posiadania wiedzy i doświadczenia oraz sytuacji ekonomicznej i finansowej SIWZ polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy Pzp, a podmioty te będą brały udział w realizacji części zamówienia, Wykonawca jest zobowiązany do przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wymienionych w pkt. 1 niniejszego rozdziału w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia z powodu nie spełnienia warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp.

W przypadku oferty złożonej przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, dokumenty wymienione w pkt. 1 niniejszego rozdziału składa każdy z podmiotów samodzielnie.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Type of procedure

#### IV.1.1. Type of procedure

Open

### IV.2. Award criteria

#### IV.2.1. Award criteria

Lowest price

#### IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

### IV.3. Administrative information

#### IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

PREKd-251/33/2012

#### IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

#### IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 28.1.2013 - 14:00

Payable documents: no

#### IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

29.1.2013 - 10:00

#### IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

#### IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

#### IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Date: 29.1.2013 - 11:00

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes  
przedstawiciele Zamawiającego, Wykonawców i inne osoby.

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### VI.3. Additional information

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Urząd Zamówień Publicznych  
Postal address: ul. Postępu 17A  
Town: Szczecin  
Postal code: 02-676  
Country: Poland  
E-mail: [uzp@uzp.gov.pl](mailto:uzp@uzp.gov.pl)  
Telephone: +48 224587801  
Fax: +48 224587803  
Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych  
Postal address: ul. Postępu 17A  
Town: Warszawa  
Postal code: 02-676  
Country: Poland  
E-mail: [uzp@uzp.gov.pl](mailto:uzp@uzp.gov.pl)  
Telephone: +48 224587801  
Fax: +48 224587803  
Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

21.12.2012